



Tercer Seminario Transfronterizo
Eurociudad Vasca
Bayonne (FR) y San Sebastián (ES)
13 y 14 de diciembre de 2007

Cultura y ciudadanía en la cooperación transfronteriza

Cultura y Euroregiones : aspectos y perspectivas de investigación



Thomas Perrin / doctorado de ciencia política
Université Pierre-Mendès-France – Grenoble II
Institut d'Etudes Politiques
Laboratoire PACTE / Science Po Recherche
thomas.perrin@univ-tlse2.fr

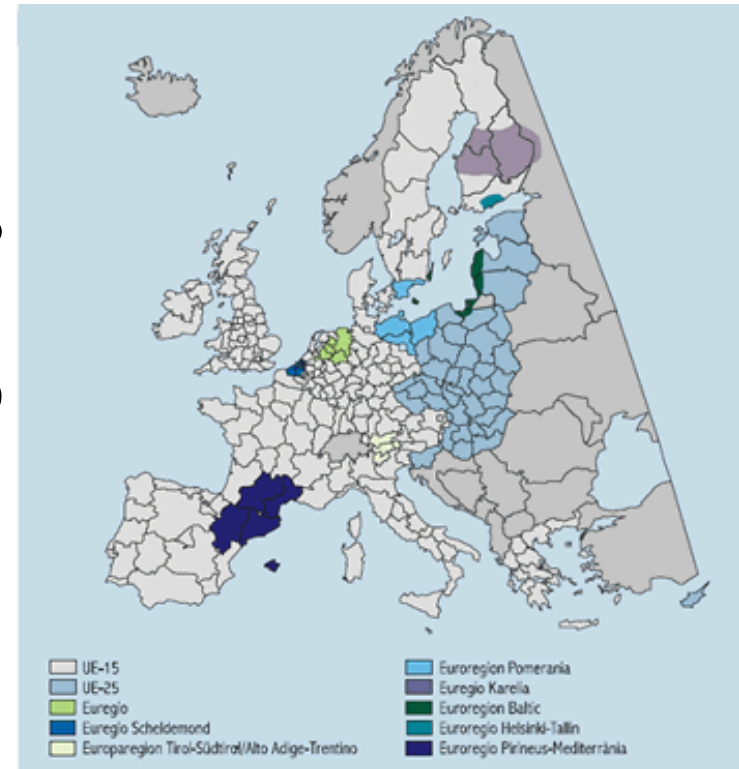


Introducción

- Euroregiones : formas particulares de cooperación transfronteriza, tanto como manifestaciones emblemáticas de la recomposición policéntrica del territorio europeo
- Incremento de las intervenciones subestatales en el marco cultural : renovación de las relaciones entre cultura y territorios
- Cultura en el marco euroregional : plantea las interacciones entre relaciones culturales, paradiplomacia y constitución de redes y agrupaciones inter-regionales

Ámbito y contexto (I)

- Euroregiones existen desde 1958 y se multiplicaron durante las 90's
- Desarrollo favorecido por el apoyo jurídico del Consejo de Europa (convención de Madrid, reflexiones sobre estructuras de cooperación), y la financiación de la Comisión europea a través de sus programas específicos
- Falta de institucionalización : « territorios de superposición más que de sustitución » (Harguindéguy 2004) ; pero presentan un « estatuto ontológico distinto » (Kramersch/Hooper 2004) : ¿ qué evolución con la AECT?



Ámbito y contexto (II)

- Diferentes situaciones
 - Territoriales (tamaños, entidades y colectividades participantes)
 - Structurales (sin/con personalidad jurídica, asociaciones, comunidades de trabajo, grupos de cooperación, etc.)
 - Funcionales (objetivos y proyectos, capacidades de management y de gobernanza)
- Acción cultural muy frecuente : se presenta como un campo en lo que « la evidencia muestra que la cooperación resulta más fácil » (Keating 2001)
- La cultura en el marco euroregional es vinculada con la temática de la identidad territorial : construcción interna y proyección externa de tal identidad

Acciones y proyectos culturales euroregionales

La Grande Région

- 4 países
- Diferentes proyectos comunes :
asociación de los museos,
festival de teatro transfronterizo
« Perspectives », coproducciones
entre el Opera nacional de Lorraine y él de Luxembourg
- Un evento esencial : « Luxplus 2007 »,
 - Luxembourg y Grande Région
Capital Europea de la Cultura 2007
 - Proyecto cultural « 100% transfronterizo »
 - « Pasar de una realidad económica a una realidad cultural » :
construcción de una identidad territorial, identificación de las
poblaciones, posicionamiento geo-político (Stange 2005)



Acciones y proyectos culturales euroregionales

Conférence du Rhin supérieur

- Un espacio euroregional entre Alemania, Suiza, Francia
- Declaración cultural comuna
- El forum cultural : reuniones de alto nivel político, organización de intercambios teatrales, de biblioteca, etc
- PASS Musées : pasaporte de los museos
- Regioartline : red del arte contemporáneo (portal Internet, revista euroregional)



Acciones y proyectos culturales euroregionales

Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

- Austria/Italia
- Exposición comuna sobre la Euroregión
- Conciertos transfronterizos y concurso letterario "Frontiere-Grenzen"
- Muchos proyectos desarrollados con los fondos comunitarios (programas INTERREG, LEADER +)



Euroregión Pirineos-Mediterráneo marco geo-político

- Los Gobiernos de Aragón, Catalunya, Illes Balears y los Consejos Regionales Languedoc-Roussillon y Midi-Pyrénées suscribieron la Declaración constitutiva de la Euroregión en octubre de 2004.
- Posición en un espacio « multinivel » con varias experiencias y diferentes escalas de cooperación : « experimentación de integración supraregional en el marco del proceso de integración supranacional...pretende conjugar tres tipos de cooperación : transfronteriza, interregional y transnacional » (Morata 2007)
- Territorios con dinámicas identitarias peculiares : área cultural occitano-catalana, proyección exterior catalana, países pirenaicos, Languedoc y Midi...(Paquin 2003, Keating 2003)



Euroregión Pirineos-Mediterráneo

acción cultural (I)

- El desarrollo cultural y el fomento artístico forman parte integrante de la retórica política en cuanto a los objetivos del proceso de cooperación euroregional
- Creación del Portal cultural « fachada cultural de la Eurorregión en el espacio internet » :



www.euroregio.eu/portalcultural

- Desde 2005/2006, ayudas específicas y subvenciones a iniciativas de cooperación cultural y de creación artística, convocatorias anuales
- Organización de jornadas culturales euroregionales (Toulouse en 2006, Lleida en 2007)

Euroregión Pirineos-Mediterráneo acción cultural (II)

- Un « voluntarismo cultural » real pero...
¿qué consecuencia para un desarrollo cultural transfronterizo efectivo?
- Falta de recursos financieros ?
 - entre 100 000 y 150 000 euros por convocatoria
- Falta de acción y de sentido colectivos?
 - « sistema de coordinación basado en iniciativas unilaterales » (Beltrán García 2007) : cada Gobierno determina su propia convocatoria (sólo 3 sobre 5 ya se han implicado)

Cultura y Euroregiones : cuestiones (I)

- La posibilidad de autonomización de la cooperación transfronteriza e interterritorial respecto a la financiación comunitaria parece limitada (Martinez 2006)
- La multiplicidad de cooperaciones en el espacio euroregional puede ser un obstáculo para una « gobernanza cooperativa » (Heddebaut 2004)
- Desfase entre la visibilidad de estas cooperaciones y la realidad de su peso político e institucional (Harguindéguy 2004)
- Política y proyectos culturales permiten el *desarrollo de redes* (funcionales, territoriales, profesionales)
 - elemento central para una territorialización cultural (Saez 2005)
 - factor clave del proceso de institucionalización euroregional (Morata 2007)

Cultura y Euroregiones : cuestiones (II)

■ Cuestión de la apropiación

- ❑ apropiación de la temática cultural por el juego político cómo « argumento de racionalización *a posteriori* » (Harguindéguy 2004) ¿ retórica instrumental e individualista ?
- ❑ apropiación de los recursos financieros por los operadores culturales los más « integrados » : ¿ deriva elitista (Häkli 2004) ?
- ❑ apropiación de las políticas y de los proyectos por las poblaciones ¿ condición imprescindible ?

■ Cuestión de la diferencia entre

- ❑ la importancia de las estrategias nacionales/supranacionales en la definición de los agendas transfronterizos por una parte
- ❑ los intereses de la comunidad transfronteriza « inmediata » (Perkmann and Sum 2002) por otra parte

Conclusión : investigación en curso

■ Problemática

- Movilización de la cultura en los procesos de construcción euroregional
- Contribución de las relaciones culturales en la consolidación de un « regimen político de la frontera » (Saez 2002) : estructuración y posicionamiento institucionales de las euroregiones

■ Doble enfoque

- Apropiación de los dispositivos culturales por cuáles operadores y para cuál impacto
- Nivel de convergencia entre la ambición política para la cultura y su implementación (recursos, proyectos, etc.)

■ Euroregión Pirineos-Mediterráneo :

- Nuevo estatuto de AECT (Congreso Euroregional 12/2007)
- Interacción entre tal evolución institucional y el desarrollo cultural euroregional : ¿ un valor añadido transfronterizo?

Bibliografía

ARANDA, Cristina, 2005, « La cooperació transfronterera a Europa i les euroregions », in *Papers de treball, Sèrie Euroregió*, Any V, n°4/2005, 24 p., en línia sur http://www.gencat.net/economia/doc/doc_19626280_1.pdf

BELTRÁN GARCÍA, Susana, 2007, “La cooperación transfronteriza e interterritorial : un clásico renovado”, in *Revista d'Estudis Autonòmics i Federals*, núm. 4/2007, pp. 215-246.

HÄKLI, Jouni, 2004, “Governing the mountains : cross-border regionalization in Catalonia”, in Olivier KRAMSCH & Barbara HOOPER, *Cross-Border Governance in the European Union*, Abingdon : Routledge, pp. 56-70.

HARGUINDEGUY, Jean-Baptiste, 2004, “La coopération franco-espagnole face à ses contradictions”, in *Etudes internationales*, vol. XXXV, n°2, pp. 307-322.

HEDDEBAUT, Odile, 2004, “The EUROREGION from 1991 to 2020 : an ephemeral stamp?”, in Olivier KRAMSCH & Barbara HOOPER, *Cross-Border Governance in the European Union*, Abingdon : Routledge, pp. 70-88.

KEATING, Michael, 2001, “Paradiplomacia y consitución de redes regionales”, in *Revista Valenciana de Estudios Autonómicos*, Número 36 – Monográfico: “El Arco Mediterráneo en la Unión Europea: balance y perspectivas de futuro”, 3er trimestre de 2001, pp. 39-50.

KEATING, Michael, 2003, *Culture, Institutions and Economic Development: a study of Eight European Regions*, Cheltenham UK :Edward Elgar Publishing, 220 p.

KRAMSCH, Olivier, HOOPER, Barbara, 2004, *Cross-Border Governance in the European Union*, Abingdon: Routledge, 236 p.

MARTÍNEZ PÉREZ, Enrique J., 2006, “La futura agrupación europea de cooperación transfronteriza”, in *La adaptación de los organismos de cooperación transfronteriza por las Comunidades Autónomas*, Valladolid : Gabinete de Iniciativas Transfronteriza- Junta de Castilla y León.

MORATA, Francesc, 2007, *Les Euroregions*, dossiers d'actualitat del Institut Universitari d'Estudis Europeus, [en línia]: http://selene.uab.es/cs_iuee/

MORATA, Francesc, RODRÍGUEZ Pilar, 2007, “Els Actors de l'Euroregió Pirineus-Mediterrània. Xarxes i actituds.”, in *El Estado de la Cooperación Territorial en la Península Ibérica*, Seminario en Allariz los 30/11 y 1/12/2007.

PAQUIN Stéphane, 2003, *Paradiplomatie identitaire en Catalogne*, Québec : Presses Universitaire de Laval, 134 p.

PERKMANN, Markus, SUM, Ngai-Ling, 2002, “Scales, discourses and governance.”, in Markus PERKMANN and Ngai-Ling SUM (eds), *Globalization, regionalization and cross-border regions*. Houndsmills, New York : Palgrave, pp. 3-21.

SAEZ, Guy, LERESCHE, Jean-Philippe, 2002, « Political Frontier Regime: Towards Cross-Border Governance?»; in Markus PERKMANN and Ngai-Ling SUM (eds), *Globalization, regionalization and cross-border regions*. Houndsmills, New York : Palgrave.

SAEZ, Guy, (dir.), 2005, *Institutions et vie culturelle*, Paris : La Documentation Française 2^{ème} éd. revue et augmentée, 176 p.

STANGE, Michaël, 2005, *La coopération culturelle transfrontalière, Une étude sur les projets culturels transfrontaliers dans le programme Interreg IIIA*, Relais Culture Europe / Mission Opérationnelle Transfrontalière, [en línia] : www.espaces-transfrontaliers.org/document/semculture_etude.pdf